



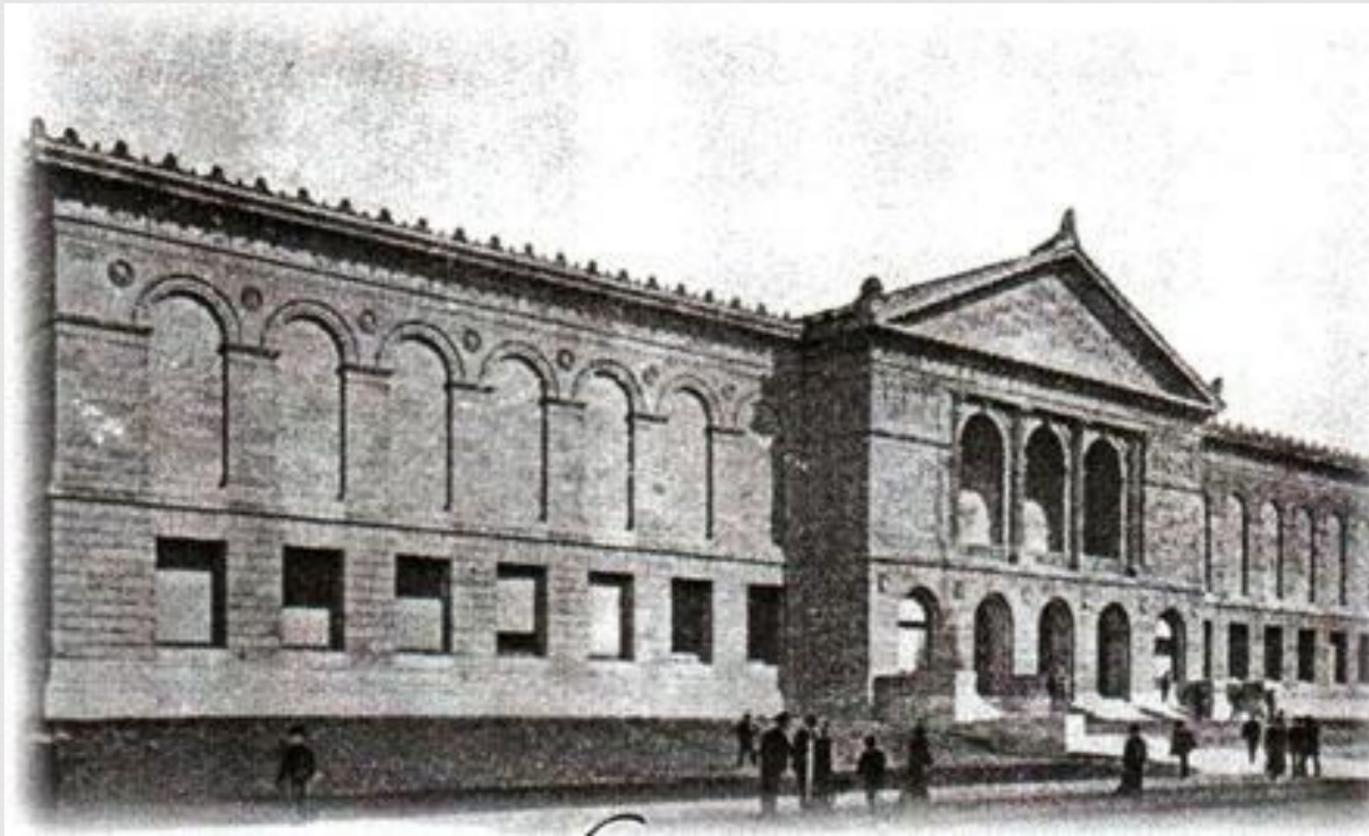
The Chicago Address by Swami Vivekananda



বিশ্বের ধর্ম সংসদ,
World's Parliament of Religions,
সেপ্টেম্বর 1893

The congregation was amazing....





স্বাগত প্রতিক্রিয়া

11 সেপ্টেম্বর, 1893



- আমেরিকার বোন ও ভাইয়েরা,
- এটা আমার হৃদয়ে ওঠার অবর্ণনীয় আনন্দে পূর্ণ করে
আপনি আমাদের যে উষ্ণ এবং সৌহার্দ্যপূর্ণ স্বাগত জানিয়েছেন তার
প্রতিক্রিয়া। আমি বিশ্বের সবচেয়ে প্রাচীন ভিক্ষুদের নামে আপনাকে ধন্যবাদ
জানাই; আমি ধর্মের জননীর নামে আপনাকে ধন্যবাদ জানাই; এবং আমি
সমস্ত শ্রেণী ও সম্প্রদায়ের লক্ষ লক্ষ হিন্দু মানুষের নামে আপনাকে ধন্যবাদ
জানাই।

ON THE STAGE



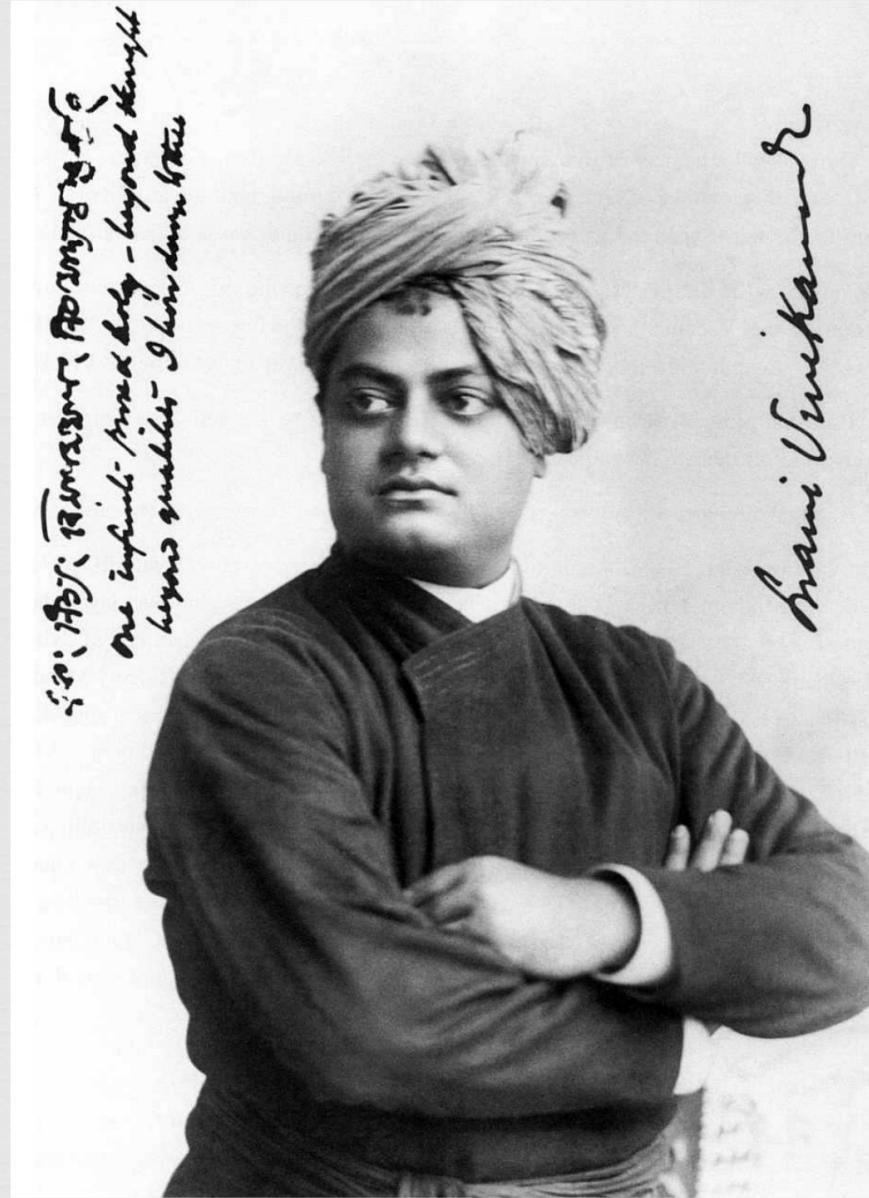


স্বাগত প্রতিক্রিয়া

11 সেপ্টেম্বর, 1893



- আমার ধন্যবাদ, এছাড়াও, এই প্ল্যাটফর্মের কিছু বক্তাকে, যারা প্রাচ্যের প্রতিনিধিদের উল্লেখ করে, আপনাকে বলেছেন যে দূর-দূরান্তের এই ব্যক্তিরা বিভিন্ন দেশে সহনশীলতার ধারণা বহন করার সম্মানের দাবি করতে পারে।
- আমি এমন একটি ধর্মের অন্তর্ভুক্ত হতে পেরে গর্বিত যেটি বিশ্বকে সহনশীলতা এবং সর্বজনীন গ্রহণযোগ্যতা উভয়ই শিখিয়েছে। আমরা শুধু বিশ্বজনীন সহিষ্ণুতায় বিশ্বাস করি না, সব ধর্মকেই সত্য বলে মনে নিই।
- আমি এমন একটি জাতির অন্তর্ভুক্ত বলে গর্বিত যেটি নির্যাতিদের আশ্রয় দিয়েছে পৃথিবীর সকল ধর্ম ও সকল জাতির উদ্বাস্ত। আমি আপনাকে বলতে গর্বিত যে আমরা আমাদের বুকে জড়ে হয়েছি সবচেয়ে বিশুদ্ধ।
ইন্দ্রায়েলীয়দের অবশিষ্টাংশ, যারা দক্ষিণ ভারতে এসেছিল এবং আমাদের সাথে আশ্রয় নিয়েছিল সেই বছরেই যে বছরে তাদের পবিত্র মন্দিরটি রোমান অত্যাচার দ্বারা টুকরো টুকরো হয়ে গিয়েছিল। আমি সেই ধর্মের অন্তর্ভুক্ত হতে পেরে গর্বিত যেটি গ্র্যান্ড জরথুস্ট্রিয়ান জাতির অবশিষ্টাংশকে আশ্রয় দিয়েছে এবং এখনও লালন-পালন করছে। ভাইয়েরা, আমি আপনাকে একটি স্নোত্র থেকে কয়েকটি লাইন উদ্বৃত্ত করব যা আমার ছোটবেলা থেকে পুনরাবৃত্তি করার কথা মনে আছে, যা প্রতিদিন লক্ষ লক্ষ মানুষের দ্বারা পুনরাবৃত্তি হয়: 'যেমন বিভিন্ন স্নোত বিভিন্ন জায়গায় তাদের উত্স রয়েছে সবগুলি মিশে যায়। সমুদ্রে তাদের জল, তাই, হে প্রভু, মানুষ বিভিন্ন প্রবণতার মধ্য দিয়ে যে বিভিন্ন পথ গ্রহণ করে, তারা বিভিন্ন দেখায়, আঁকাবাঁকা বা সোজা, সবই তোমার দিকে নিয়ে যায়।'



ପ୍ରାଣି ଜୀବନର ପ୍ରମାଣିତ
ଏହି ଅଧିକାରୀ ଆତ୍ମଦେହ - ଲୋକଙ୍କ ଶ୍ରୀ
ଜୀବନ ଗୁଣିତ - ଜୀବନ ଦରଶକ

Prani Vivekananda



স্বাগত প্রতিক্রিয়া

11 সেপ্টেম্বর, 1893



- বর্তমান সম্মেলন, যা এখন পর্যন্ত অনুষ্ঠিত সবচেয়ে আগষ্ট সমাবেশগুলির মধ্যে একটি, এটি গীতায় প্রচারিত বিস্ময়কর মতবাদের একটি সত্যায়ন, বিশ্বের কাছে একটি ঘোষণা: 'যে কেউ আমার কাছে আসে, যে কোনো রূপের মধ্য দিয়ে আমি তার কাছে পৌঁছাই। ; সমস্ত মানুষ সেই পথে সংগ্রাম করছে যা শেষ পর্যন্ত আমার দিকে নিয়ে যায়।'
- সাম্প্রদায়িকতা, ধর্মান্বতা এবং এর ভয়ঙ্কর বংশধর, ধর্মান্বতা এই সুন্দর পৃথিবীকে দীর্ঘদিন ধরে দখল করে আছে। তারা পৃথিবীকে সহিংসতায় পূর্ণ করেছে, প্রায়ই এবং প্রায়শই মানুষের রক্তে ভিজিয়েছে, সভ্যতাকে ধ্বংস করেছে এবং সমগ্র জাতিকে হতাশার দিকে পাঠিয়েছে। এই ভয়ঙ্কর দানব না থাকলে মানব সমাজ এখনকার চেয়ে অনেক বেশি উন্নত হতো।
- কিন্তু তাদের সময় এসেছে; এবং আমি আন্তরিকভাবে আশা করি যে এই সম্মেলনের সম্মানে আজ সকালে যে ষণ্টাটি বাজানো হয়েছিল তা হতে পারে সমস্ত ধর্মান্বতা, তরবারি বা কলম দিয়ে সমস্ত নিপীড়নের এবং একই পথে চলা ব্যক্তিদের মধ্যে সমস্ত অকথ্য অনুভূতির মৃত্যুঘাটিত লক্ষ্য



Why we disagree

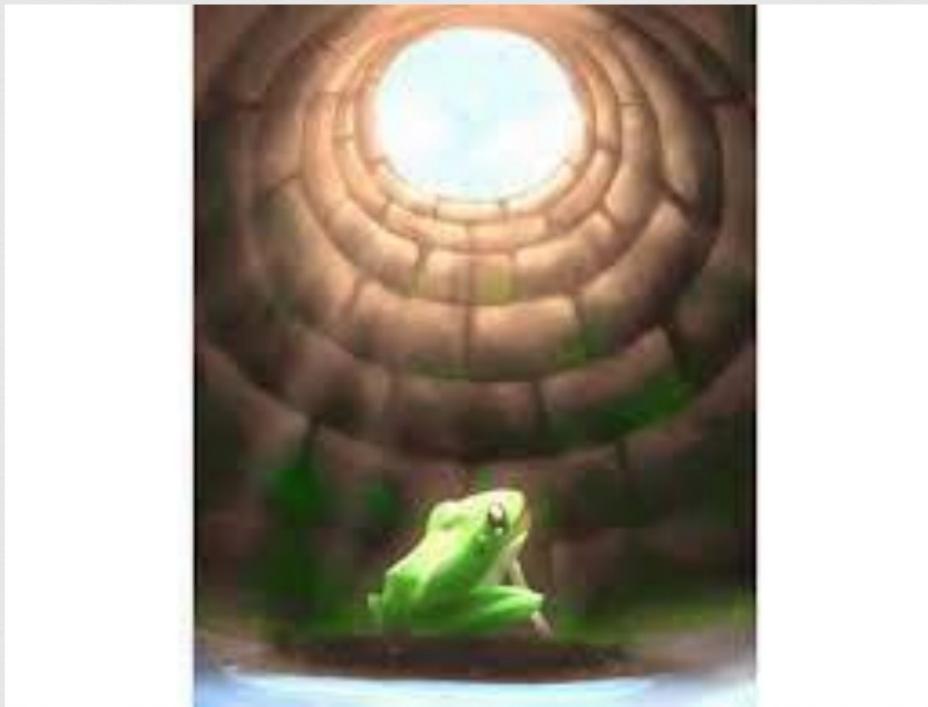
September 15, 1893



- আপনি বাগী বক্তাকে শুনেছেন যিনি সবেমাত্র শেষ করেছেন, 'আসুন আমরা একে অপরকে গালি দেওয়া বন্ধ করি,' এবং তিনি খুব দুঃখিত ছিলেন যে সবসময় এত পার্থক্য থাকা উচিত।
- কিন্তু আমি মনে করি আমার আপনাকে একটি গল্প বলা উচিত যা এই ভিন্নতার কারণটি ব্যাখ্যা করবে। একটি কুপে বাস করত একটি ব্যাঙ। এটি দীর্ঘদিন ধরে সেখানে বসবাস করছিল। এটি সেখানে জন্মেছিল এবং সেখানেই বড় হয়েছিল, এবং এখনও একটি ছোট, ছোট ব্যাঙ ছিল।
- অবশ্যই বিবর্তনবাদীরা তখন আমাদের বলার জন্য সেখানে ছিল না
ব্যাঙ তার চোখ হারায় বা না হারায়, কিন্তু, আমাদের গল্পের খাতিরে, আমাদের অবশ্যই এটা মনে নিতে হবে যে তার চোখ ছিল, এবং এটি প্রতিদিন একটি শক্তি দিয়ে এতে বসবাসকারী সমস্ত কীট এবং ব্যাসিলির জল পরিষ্কার করে। আমাদের আধুনিক ব্যাকটেরিওলজিস্টদের কৃতিত্ব দেবে। □ এভাবে চলল এবং একটু মসৃণ ও মোটা হয়ে গেল।
আমরা হব,

একদিন সাগরে বসবাসকারী আরেকটি ব্যাঙ এসে কুপে পড়ে গেল।

The Forg in the well



- ০ 'আপনি কোথা থেকে এসেছেন?' 'আমি সমুদ্র থেকে এসেছি।'
- ০ 'সমুদ্র! এটা কত বড়? এটা কি আমার কুয়ার মত বড়?' আর তিনি কুপের এক পাশ থেকে
অন্য দিকে লাফ দিলেন।
- ০ 'বন্ধু,' সাগরের ব্যাঙ বলল, 'তুমি তোমার ছোট কুপের সঙ্গে সমুদ্রের তুলনা
করো কী করে?'
- ০ তারপর ব্যাঙ আরেকটা লাফ দিয়ে জিজ্ঞেস করলো, 'তোমার সমুদ্র?
এত বড়?'
- ০ 'কী বাজে কথা বলো তুমি, তোমার সাথে সমুদ্রের তুলনা
আমরা হব!'
- ০ 'আচ্ছা, তাহলে,' কুপের ব্যাঙ বলল, 'আমার কুপের চেয়ে বড় আর কিছুই হতে
পারে না; এর চেয়ে বড় কিছু হতে পারে না; এই ব্যক্তি মিথ্যাবাদী, তাই তাকে
বহিক্ষার করুন।'



Why we disagree



- যে সব সময় অসুবিধা হয়েছে।
- আমি একজন হিন্দু। নিজের ছোট কৃপে বসে ভাবছি সারা পৃথিবীটাই আমার ছোট কৃপ। খ্রিস্টান তার ছোট কৃপে বসে সারা পৃথিবীকে তার কৃপ মনে করে। মোহামেডান তার ছোট কৃপে বসে মনে করে সারা বিশ্ব।
- আমাদের এই ছোট পৃথিবীর প্রতিবন্ধকতা ভেঙ্গে দেওয়ার জন্য আপনি যে মহান প্রচেষ্টা করছেন তার জন্য আমাকে আমেরিকাকে ধন্যবাদ জানাতে হবে , এবং আশা করি, ভবিষ্যতে, প্রভু আপনাকে আপনার উদ্দেশ্য সফল করতে সাহায্য করবেন।



ভারতে ধর্মের প্রয়োজন নেই

20 সেপ্টেম্বর, 1893



- খ্রিস্টানদের সর্বদা ভাল সমালোচনার জন্য প্রস্তুত থাকতে হবে, এবং আমি খুব কমই মনে করি যে আপনি তা করবেন
আমি যদি একটু সমালোচনা করি মন
- তোমরা খ্রিস্টানরা, যারা বিধর্মীদের আত্মাকে বাঁচানোর জন্য ধর্মপ্রচারকদের পাঠাতে খুব পছন্দ কর-তাদের শরীরকে অনাহার থেকে
বাঁচানোর চেষ্টা করো না কেন? ভারতে ডয়ানক দুর্ভিক্ষে হাজার হাজার মানুষ ক্ষুধায় মারা গেলেও তোমরা খ্রিস্টানরা কিছুই
করনি।
- আপনি সারা ভারত জুড়ে গীর্জা খাড়া করেন, কিন্তু পূর্বে ক্রন্দনরত মন্দ ধর্ম নয়- তাদের যথেষ্ট ধর্ম আছে- তবে এটি ঝুঁটি যা জ্ঞান ভারতবর্ষের লাখো মানুষ শুকনো গলায় চিংকার
করে। তারা আমাদের কাছে ঝুঁটি চায়, কিন্তু আমরা তাদের পাথর দেই।
- ক্ষুধার্ত মানুষকে ধর্মের প্রস্তাব দেওয়া তাদের অপমান; এটা একটি ক্ষুধার্ত একটি অপমান
মানুষ তাকে অধিবিদ্যা শেখানোর জন্য।
- ভারতে একজন যাজক যে অর্থের জন্য প্রচার করত সে জাত হারাবে এবং লোকেদের দ্বারা থুথু ফেলবে। আমি এখানে
এসেছি আমার দরিদ্র মানুষের জন্য সাহায্য চাইতে, এবং আমি পুরোপুরি উপলব্ধি করেছি যে খ্রিস্টানদের কাছ
থেকে খ্রিস্টানদের কাছ থেকে বিধর্মীদের জন্য সাহায্য পাওয়া কতটা কঠিন।
-

Address at the Final session

September 27, 1893



Address at the Final session

September 27, 1893



□ আমার কৃতজ্ঞতা সেই মহৎ আত্মাদের যাদের বড় হৃদয় এবং ভালোবাসা

সত্য প্রথমে এই বিস্ময়কর স্বপ্ন দেখেছিল এবং তারপর তা বাস্তবায়িত হয়েছিল। এই প্ল্যাটফর্মকে উপরে পড়া উদার অনুভূতির
ঝরনার জন্য আমার ধন্যবাদ।

□ তাদের ইউনিফর্মের জন্য এই আলোকিত শ্রোতাদের আমার ধন্যবাদ

আমার প্রতি সদয় এবং ধর্মের ঘৰ্ষণকে মসৃণ করে এমন প্রতিটি চিন্তার প্রতি তাদের
উপলক্ষ্মির জন্য। এই সম্প্রীতির মধ্যে সময়ে সময়ে কয়েকটি কটুক্তি শোনা যায়।

□ তাদের প্রতি আমার বিশেষ ধন্যবাদ, কারণ তারা তাদের আকর্ষণীয় বৈপরীত্যের মাধ্যমে সাধারণ সম্প্রীতিকে আরও মধুর করে তুলেছে।

□ ধর্মীয় ঐক্যের অভিন্ন ভিত্তি সম্পর্কে অনেক কিছু বলা হয়েছে। আমি এখন আমার নিজস্ব তত্ত্বের উদ্যোগ নিতে যাচ্ছি না। কিন্তু এখানে যদি কেউ আশা করে যে এই ঐক্য আসবে যেকোন একটি ধর্মের জয় এবং অন্যদের ধর্মসের মাধ্যমে, আমি তাকে বলি, 'তাই, আপনার একটি অসম্ভব আশা।' আমি কি চাই যে খ্রিস্টানরা হিন্দু হয়ে যাবে? সঁশ্বরের নিষেধ. আমি কি চাই যে হিন্দু বা বৌদ্ধ খ্রিস্টান হবে? সঁশ্বরের নিষেধ.

Address at the Final session

September 27, 1893

- বীজ মাটিতে রাখা হয়, এবং পৃথিবী, বায়ু এবং জল তার চারপাশে স্থাপন করা হয়। বীজ কি মাটি, না বাতাস, না জল? না। এটি একটি উত্তিদে পরিণত হয়, এটি তার নিজস্ব বৃদ্ধির নিয়ম অনুসারে বিকাশ লাভ করে, বায়ু, পৃথিবী এবং জলকে একীভূত করে, তাদের উত্তিদ পদার্থে রূপান্তরিত করে এবং একটি উত্তিদ বৃদ্ধি পায়।
- ধর্মের ক্ষেত্রেও একই রকম। খ্রিস্টান হিন্দু বা বৌদ্ধ হওয়া নয়, হিন্দু বা বৌদ্ধের খ্রিস্টান হওয়া নয়। কিন্তু প্রত্যেককে অবশ্যই অন্যের আত্মাকে আত্মীকরণ করতে হবে এবং তরুণ তার স্বতন্ত্রতা রক্ষা করতে হবে এবং তার নিজস্ব বৃদ্ধির নিয়ম অনুসারে বৃদ্ধি পেতে হবে।
- ধর্মের সংসদ যদি বিশ্বকে কিছু দেখিয়ে থাকে তা হল: এটি বিশ্বের কাছে প্রমাণ করেছে যে পবিত্রতা, বিশুদ্ধতা এবং দাতব্য বিশ্বের কোনো গির্জার একচেটিয়া সম্পদ নয় এবং প্রতিটি ব্যবস্থাই নারী ও পুরুষকে তৈরি করেছে। সবচেয়ে উচ্চ চরিত্র।
- এই প্রমাণের মুখে, কেউ যদি নিজের একচেটিয়া বেঁচে থাকার স্বপ্ন দেখে ধর্ম এবং অন্যদের ধ্বংস, আমি আমার হৃদয়ের নীচ থেকে তাকে করুণা করি এবং তাকে নির্দেশ করি যে শীঘ্ৰই প্রতিটি ধর্মের ব্যানারে লেখা থাকবে, প্রতিরোধ সত্ত্বেও: 'সাহায্য এবং লড়াই নয়', 'আত্মীকরণ এবং ধ্বংস নয়, 'সম্প্রীতি ও শান্তি এবং বিভেদ নয়'।